

ERKLÄRUNG

Bestätigung über den Erhalt des Mindestentgelts nach dem Mindestlohngesetz und dem Arbeitnehmer-Entsendegesetz.

Projekt:

Auftraggeber:

Arbeitgeber:

Mein Arbeitgeber hat mich über das Mindestlohngesetz und das Arbeitnehmer-Entsendegesetz unterrichtet. Nach diesen Vorschriften haften Unternehmen (Auftraggeber), die ein anders Unternehmen mit der Erbringung von Werk- oder Dienstleistungen beauftragen (Auftragnehmer), für die Verpflichtungen des Arbeitgebers (=Auftragnehmers) und weiterer Nachunternehmer oder Verleiher auf die Zahlung des Mindestentgelts.

Zur Abdeckung des Haftungsrisikos des Auftraggebers ist nachzuweisen, dass der Arbeitgeber seinen Verpflichtungen zur Zahlung des Mindestentgelts nachgekommen ist.

Vor diesem Hintergrund bestätige ich,

Name, Vorname:

Geburtsdatum:

Anlagen in Kopie:

- für ausländische Arbeitnehmer außerhalb der EU, der EWR und der Schweiz und Arbeitnehmer aus den neuen Beitrittsländern (derzeit Kroatien): Aufenthaltstitel gemäß § 4 Absatz 1 Aufenthaltsgesetz, Pass / Passersatz oder Ausweisersatz

ИЗЈАВА

Потврда за прием на минималната плата во согласност со Законот за минимална плата и Законот за испраќање работници.

Проект:

Налогодавач:

Работодавач:

Мојот работодавач ме информираше за Законот за минимална плата и Законот за испраќање работници. Според тие прописи претпријатијата (налогодавачите), кои задолжуваат некое друго претпријатие со работи или со давање на услуги (налогопримачи), одговараат за обврските на работодавачот (=налогопримачот), како и на другите подпретприемачи или изнајмувачи за исплатата на минималната плата.

За покривање на ризикот од одговорност на налогодавачот мора да се докаже, дека работодавачот ги исполнил своите обврски за исплата на минималната плата.

Знаејќи го тоа, јас потврдувам,

презиме, име:

датум на раѓање:

копии на прилозите:

- за странски работници надвор од ЕУ, Европската економска област и Швајцарија, како и за работници од новите земји-пристапнички (во моментот Хрватска): статус на престој во согласност со член 4 став 1 од Законот за престој, пасош / патен лист или замена за лична карта

Übersetzung in die mazedonische Sprache

- für ausländische Arbeitnehmer der EU -
Staaten: Meldebescheinigung und Pass /
Passersatz oder Ausweisersatz

Dass ich je tatsächlich geleisteter Arbeitsstunde
für den Abrechnungszeitraum

_____ mindestens EURO
_____ brutto, d.h. vor Abzug von Steuern
und Sozialabgaben, erhalten habe.

Ich versichere ausdrücklich, dass mein
Arbeitgeber neben den gesetzlichen Abzügen
keine weiteren Abzüge von meinem Entgelt
vorgenommen hat und alle meine tatsächlich
geleisteten Arbeitsstunden für den
Abrechnungszeitraum abgerechnet hat. Ich
habe für den oben angegebenen
Abrechnungszeitraum keine offenen
Entgeltforderungen gegenüber meinem
Arbeitgeber.

Ich verpflichte mich ausdrücklich, den
Auftraggeber unverzüglich schriftlich in Kenntnis
zu setzen, falls das mir zustehende Nettoentgelt
(nach Abzug von Steuern und Sozialabgaben)
nicht bis zum 15. des Folgemonats vollständig
an mich ausbezahlt wird.

Bei schuldhaftem Verstoß gegen diese Pflicht
zur Inkenntnissetzung über die Unterschreitung
des Mindestentgelts mache ich mich dem
Auftraggeber gegenüber
schadensersatzpflichtig.

Ich bin damit einverstanden, dass diese
Bescheinigung potentiellen Auftraggebern
vorgelegt bzw. zur Verfügung gestellt wird.

Datum:

Unterschrift:

ANLAGE

- за странски работници од државите на
ЕУ: потврда за живеалиште и пасош /
патен лист или замена за лична карта

дека по стварно одработен работен час за
пресметковниот период

_____ сум примил/а најмалку
ЕУР _____ бруто, т.е. пред одбивање
на даноците и придонесите.

Изречно потврдувам, дека мојот
работодавач покрај законските одбитоци
не извршил никакви други одбитоци од
мојот надомест и за дадениот
пресметковен период ги пресметал сите
стварно одработени работни часови. За
горенаведениот пресметковен период
немам ненаплатени побарувања од мојот
работодавач.

Изречно се обврзувам, дека неодожно во
писмена форма ќе го известам
налогодавачот, доколку до 15-ти
наредниот месец не ми биде исплатен
целосно нето надоместот кој ми припаѓа
(по одбивање на даноците и придонесите).

Ако ја прекршам оваа обврска за
информирање дека не сум ја примил/а
минималната плата, имам обврска да му
исплатам на налогодавачот надомест за
штета.

Се согласувам оваа потврда да им биде
приложена, односно да им биде ставена
на располагање на потенцијалните
налогодавачи.

datum:

потпис:

објекти

Die Richtigkeit und Vollständigkeit vorstehender Übersetzung aus der
deutschen/mazed. Sprache wird bescheinigt anhand des Originals/-der Kopie.

Bochum, 11.03.16

Bedri Ibërdemaj

Ermächtigter Übersetzer, OLG Hamm, AZ.: 3162 E-1.2562



